

Ο πρώτος τόμος της Ιονικής Ανθολογίας ἔλαβε τώρα τὴν ἀποτέλειωσίν του, καὶ ἡ Εὐπίλεξις, ὑπὸ τὴν ὀδηγίαν τῆς ὁποίας εἰς τὸ Κράτος τοῦτο αὐτὴ ἐνεφανίσθη, προσφέρει πάλιν τὴν ἐξακολουθησίν της μὲ τὸν νέον ἀριθμὸν ἐνός τομου δευτέρου. Ὁ σκοπὸς ἦτον νὰ δώσῃ αὐτὴ τὴν πρῶτην παρῳμήσιν, ἀγκαλὰ καὶ μικράν, καὶ ἀδύνατην, μίλον τοῦτο μὲ χρηστάς ἐλπίδας ἀφελείας, εἰς τὸ πνευμά τῶν φιλολογικῶν πονημάτων, εἰς ἓνα τόπον, ὅπου τὰ ἐλκτιώματα τῶν παλαιῶν διοικήσεων ὅπου πρὸ πολλοῦ ἐπαυσαν, καὶ ἡ γενικὴ ἔκπτωσις τοῦ ἐπιχειρηματικοῦ πνεύματος (φυσικὴ καὶ ἀμετάθετη συνοδούτρια τῶν ἐλαττωματικῶν καὶ οὐτιδανῶν συστημάτων) κατεταπεινώταν τὸ πνεῦμα τῶν γραμμάτων, καὶ τὸ κατεδίκασαν εἰς ἀργίαν καὶ ἀκαρπίαν. Τὸ περιοδικὸν τοῦτο Σύγγραμμα, τὸ ὅποιον ἀρχισε τὸν ἀπερασμένον χρόνον ὡς δοκίμιον, προχωρεῖ τώρα ἔμπρὸς καὶ δίδει βεβαιότητα νὰ ἐπιτύχη. Ὅ,τι ἦτον εἰς τὴν ἀρχὴν ἀπλὴ ἐλπίδα, εἶναι τώρα πεποιθήσις καὶ ἀσφάλεια, καὶ δὲν προχωρεῖ πλέον ὡς δοκίμιον, ἀλλ' ὡς ἀπόδειξις καὶ μαρτυρία τῆς ἀναζωώσεως τοῦ πνεύματος τῶν γραμμάτων εἰς τὸ Κράτος τοῦτο, τὸ ὅποιον πνεῦμα δὲν ἤμπορεῖ ποτὲ νὰ ἀνιψῶθῃ χωρὶς νόμους ἐλευθέρους, καὶ ἀνυψόνεται πάντοτε μετ' αὐτῶν. Τὸ πτερόν ὅπου ἐρρίφθη ὑψηλὰ, διὰ νὰ δείξῃ, ἀπὸ ποῖον μέρος φυσικῶ ὁ ἀνεμος, κατεστήθη τώρα παροιμία κοινὴ καὶ ψευδής, ἐπειδὴ κατα τοὺς καιροὺς τούτους εἰς κάθε μέρος τοῦ Κόσμου μία καὶ μόνη εἶναι τοῦ ἀνθρώπου ἡ κλίσις, τὸ νὰ προχωρῇ κατ' εὐθείαν εἰς τὴν ἐξέτασιν τῶν πραγμάτων, καὶ ἡ ἐξέτασις τῶν πραγμάτων νὰ προβιβάζῃ τὸν πολιτισμὸν, τὰ γράμματα, καὶ τὴν ἀλήθειαν. Τὸ πτερόν τοῦτο, ἀφοῦ τὸν ἀπερασμένον χρόνον ἐρρίφθη ὑψηλὰ, εὐδοκίμησε κατ' ἀναλογίαν τοῦ ἀναγεννωμένου πνεύματος τῆς ἀνατροφῆς καὶ τῆς Ἐθνικῆς καλλιτερεύσεως τοῦ Ἰονικοῦ Κράτους. Ὁι πρῶτοι θεμελιωταὶ τῆς Ἀνθολογίας δὲν ἀμφιβάλλουν, ὅτι θὰ δοθῇ πάλιν εἰς αὐτὴν νία ὕλη ὡς τροφή, τόσον μὲ τὴν συνεισφορὰν τῶν ἀρθρῶν, καθὼς καὶ μὲ τὴν πώλησιν τῶν φελλῶν της.

The first Volume of the Jonian Anthology is now complete, and the Committee, under whose auspices it was first established in these States, present, in continuation, this First Number of a second Volume. It was begun to give a first, an humble, but as was hoped an useful impulse to the spirit of literary composition in a country where the vices of ancient and long past Governments, and where that general prostration of entreprize, which is the natural and invariable attendant on such vicious and debasing systems, had quelled the spirit of letters or doomed it to lie inactive and unfruitful. - This periodical work, which was begun last year experimentally, now proceeds under the test of success. - That which was begun in hope is now continued in confidence. - It is continued no longer as the experiment, but as the indication of the reviving spirit of letters in these States, - of that spirit, which can never rise without free Institutions, and which never fails to rise with them. - The feather cast upwards to shew which way the wind tends is now become a vulgar and fallacious adage, for in these times the tendency in every quarter of the globe is but one way, - right onward to Enquiry. Enquiry promotes Civilization, Letters, and Truth. - This feather, which was cast upwards last Year has caught the rising breath of Education and National improvement in the Jonian States. The first promoters of the Anthology doubt not of still encreasing support both in contribution of Articles to it and in the circulation of its Numbers.

Il primo volume dell'*Antologia Jonia* è ora compiuto, ed il Comitato, sotto i cui auspicj ella è apparsa in questi Stati, ne offre la continuazione col nuovo numero d'un secondo volume. Ella è stata ideata per dare un primo ed ancorchè umile, pur, come si sperava, utile impulso allo spirito di letteraria composizione in un paese nel quale, i vizj degli antichi e già da molto tempo cessati Governi, e la generale prostrazione dello spirito d'intrapresa, naturale ed invariabile compagna di tali viziosi ed invilienti sistemi, avevano compresso lo spirito delle lettere, e condannatolo ad essere inerte ed infruttuoso. Quest'opera periodica cominciata l'anno scorso come un esperimento, ora progredisce colla sicurezza della riuscita. Quello che si è principiato con isperanza ora si continua con fiducia. E si continua non più come esperimento, ma ben come testimonianza del ravvivamento dello spirito delle lettere in questi Stati, di quello spirito che mai non può sorgere senza libere istituzioni, e sempre sorge con esse. La piuma gittata in su perchè indichi da qual parte spira il vento, è ora divenuto volgare e fallace proverbio, dappoichè in questi tempi in ogni parte del globo una è la tendenza - spingersi diritto innanzi all'indagine, e l'indagine promuove la civilizzazione, le lettere e la verità. Questa piuma gittata in su l'anno scorso, è andata a seconda del rinascente soffio dell'educazione e del nazionale miglioramento degli Stati Jonj. I primi promotori dell'*Antologia* non dubitano che a questa si porgerà ulteriore e crescente alimento tanto colla contribuzione di Articoli quanto collo spaccio de' suoi Fascicoli.